

О СПЕЦИФИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА РУССКОЯЗЫЧНЫМ СТУДЕНТАМ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Малашенко Е. А., Новаш С. В., Василевич А. С.
Белорусский государственный экономический университет
e-mail: chineselaoshi@yandex.ru

Summary. *The demand for specialists who speak Chinese is constantly growing due to the establishment of mutually beneficial cooperation between Belarus and PRC. The article examines the specifics of training Russian-speaking specialists with competence in Chinese language in the BSEU and suggests the ways of educational process optimization.*

В УО «Белорусский государственный экономический университет» (БГЭУ) китайский язык изучается как второй иностранный на двух факультетах: факультете международных бизнес коммуникаций (ФМБК) и факультете международных экономических отношений (ФМЭО). В настоящее время в УО «БГЭУ» китайский как второй иностранный язык изучает около 123 студентов.

Таблица 1 – Распределение аудиторных часов по дисциплинам на ФМБК

ФМБК							
Дисциплина	Семестр						
	3	4	5	6	7	8	9
Практическая фонетика	72						
Практическая грамматика	36	34	36	34			
ПУПР		68	72	68			
ПКРО					120	102	26
Теория и практика транскрипирования текста					72		
Практический курс перевода						58	62

Таблица 2 – Распределение аудиторных часов по дисциплинам на ФМЭО

ФМЭО «Мировая экономика»						
	Семестр					
	3	4	5	6	7	8
Ин.яз (2-ой)	86	42	80	44		
Практикум межкультурной коммуникации (факультатив)				30	34	36
ФМЭО «Бизнес-администрирование»						
Ин.яз (2-ой)	80	72	68			
Деловой ин.яз.				68	64	

Из таблицы видно, что на некоторых специальностях («Мировая экономика» и «Бизнес администрирование») выделено недостаточное количество часов на полноценное изучение языка, что в свою очередь привело к меньшему разнообразию дисциплин.

УО «БГЭУ» является экономическим университетом, поэтому и изучение иностранного языка (как первого, так и второго) осуществляется с экономическим уклоном. Профессионально-ориентированный модуль вводится на ФМБК на третьем году изучения языка, на ФМЭО – на втором. Однако, в связи со спецификой китайского языка, малым количеством аудиторных занятий, зачастую знаний студентов недостаточно для изучения профессионально-ориентированной лексики в полном объеме. Для того, чтобы его изучить русскоязычным студентам, нужно не просто выучить отдельные правила и иероглифы, но и радикально перестроить свое языковое мышление. В связи с введением профессионально-ориентированного модуля на ранней стадии изучения языка, студенты зачастую теряются при общении в бытовых ситуациях.

По сравнению с другими иностранными языками, изучаемыми в УО «БГЭУ» как второй иностранный, большую трудность в изучении китайского языка составляет то, что язык является иероглифическим. Рациональным, на наш взгляд, было бы изучение таких дисциплин, как «Введение в иероглифику» и «Вводно-фонетический курс» на обоих факультетах на начальном этапе.

Очень важным является вопрос распределения дисциплин между преподавателями. Безусловно, для большей эффективности овладения языком у студентов должны преподавать как носители языка, так и те, для кого китайский является иностранным, так как каждый преподаватель может привнести что-то своё в процесс обучения. Так, преподаватели, прибывшие из Китая, более точно смогут объяснить отдельные моменты артикуляции, разъяснить разницу между тем или иным словом, рассказать в каком контексте данные слова употребляются, и рассказать про культуру своей страны. По этой причине такие дисциплины, как «Практическая фонетика», «ПУПР», «Страноведение» должны быть закреплены за преподавателем из Китая. Преподавателям из Беларуси следует вести такие дисциплины, как «Практическая грамматика», «Практический курс перевода», «Теория и практика транскодирования текста», так как они могут поделиться своими методами изучения языка, помочь студентам перестроить свое мышление на новые грамматические формы, провести аналогии с родным языком или, наоборот, показать принципиальные различия между ними.

Таким образом, учитывая все вышесказанное, мы пришли к выводу, что для оптимизации процесса преподавания китайского языка как второго иностранного в УО «БГЭУ» необходимо предпринять следующие меры: при составлении программы по китайскому языку, следует уделить особое внимание распределению учебных часов; на всех факультетах ввести дисциплины «Вводно-фонетический курс», «Страноведение» и «Введение в иероглифику» (как обязательный либо факультативный предмет); наиболее оптимально распределить дисциплины между преподавателями-носителями изучаемого языка и преподавателями, для которых изучаемый язык не является родным.